



**Regione Autonoma
Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**Region Autonoma
Trentin-Südtirol**

**Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali
Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse
Ufficio Enti locali, elettorale e competenze ordinamentali
Amt für örtliche Körperschaften, Wahlen und Ordnungsbefugnisse
Tel.: 0461 201328
@ elettorale@regione.taa.it
pec: elettorale@pec.regione.taa.it



Numero di protocollo e data di registrazione associati al documento come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC o i files allegati alla medesima.

Protokollnummer und Registrierungsdatum sind dem Dokument als Metadaten zugeordnet (Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3.12.2013, Art. 20). Betreff der zertifizierten E-Mail bzw. beigefügte Dateien überprüfen.

CIRCOLARE n. 11/Elettorale

Al Vicesindaco del comune di
Stelvio

e, p.c.

Al Commissariato del Governo
per la provincia di Bolzano

Al Presidente della Provincia autonoma
di Bolzano

LORO SEDI

RUNDSCHREIBEN Nr. 11/Wahlen

An den Vizebürgermeister der Gemeinde
Stilfs

u. z. K.

An das Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen

An den Landeshauptmann
von Südtirol

OGGETTO: Elezioni comunali
09/23 novembre 2025
Tessera elettorale – Elenchi per
i/le Presidenti degli Uffici elettorali
di sezione

BETREFF: Gemeindewahlen
am 9./23. November 2025
Wahlausweis – Verzeichnisse für die
Vorsitzenden der Sprengelwahl-
behörden

Tessera elettorale

Il documento di ammissione al voto per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale previsto dalle leggi dello Stato, a cui si fa riferimento nel Codice degli Enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (di seguito CEL) di cui alla l.r. 3 maggio 2018, n. 2 e s.m., è la tessera elettorale personale a carattere permanente istituita con il d.P.R. 8 settembre 2000, n. 299 e utilizzata in tutte le consultazioni a livello statale, regionale e comunale.

Wahlausweis

Der in den Staatsgesetzen vorgesehene Ausweis für die Zulassung zur Stimmabgabe bei der Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats, auf den im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F.) – in der Folge „Kodex“ – verwiesen wird, ist der mit DPR vom 8. September 2000, Nr. 299 eingeführte und bei sämtlichen Wahlen auf Staats-, Regional- und Gemeindeebene verwendete persönliche Dauerwahlausweis.

Si richiama l'attenzione su quanto previsto dall'art. 1 c. 400 lettera g) della legge 27 dicembre 2013, n. 147 (legge di stabilità 2014) che ha ridotto il periodo di apertura degli uffici elettorali comunali per il rilascio delle tessere elettorali non consegnate, per la consegna dei duplicati in caso di deterioramento, smarrimento o furto dell'originale e per il rinnovo delle tessere, previa annotazione in apposito registro. In base a tale disposizione l'ufficio elettorale comunale deve ora rimanere aperto, per i suddetti fini, nei due giorni antecedenti la votazione dalle ore 9.00 alle ore 18.00 e nel giorno della votazione per tutta la durata delle operazioni di voto.

Compilazione degli elenchi speciali per i/le Presidenti degli Uffici elettorali di sezione

L'ufficio comunale è tenuto a predisporre, per ogni sezione, distinti elenchi delle seguenti categorie di elettori e elettrici:

- (1) elettori/elettrici deceduti/e posteriormente alla revisione straordinaria delle liste (15° giorno precedente quello di votazione) o deceduti/e anteriormente a tale revisione, ma non cancellati/e dalle liste;
- (2) elettori/elettrici residenti all'estero;
- (3) elettori/elettrici ammessi/e a votare nella sezione in base all'attestazione del sindaco (art. 252, lett. b) del CEL);
- (4) elettori/elettrici degenti in ospedali e case di cura che abbiano chiesto di essere ammessi/e a votare nel luogo di ricovero ai sensi dell'art. 253 del CEL;
- (5) elettori/elettrici detenuti/e non privati/e del diritto di voto che abbiano chiesto di essere ammessi/e a votare ai sensi dell'art. 253 del CEL;
- (6) elettori/elettrici che abbiano ottenuto il duplicato della tessera elettorale;

Es wird in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, dass mit Art. 1 Abs. 400 Buchst. g) des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 (Stabilitätsgesetz 2014) die Öffnungszeiten der Gemeindewahlämter für die Aushändigung der nicht zugestellten Wahlausweise und der Zweitausfertigung von unbrauchbar gewordenen, verloren gegangenen oder gestohlenen Wahlausweisen sowie für die Erneuerung des Wahlausweises nach Eintragung in das entsprechende Verzeichnis gekürzt wurden. Demzufolge muss das Gemeindewahlamt nun an den zwei Tagen vor der Wahl von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am Wahltag für die gesamte Dauer der Wahlhandlungen geöffnet bleiben.

Aufstellung der Sonderverzeichnisse für die Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörden

Das Gemeindeamt hat für jeden Sprengel getrennte Verzeichnisse für folgende Gruppen von Wahlberechtigten aufzustellen:

- (1) Wahlberechtigte, die nach der außerordentlichen Überprüfung der Wählerlisten (15. Tag vor der Wahl) gestorben sind bzw. vor dieser Überprüfung gestorben sind, aber nicht aus den Listen gestrichen wurden;
- (2) im Ausland wohnhafte Wahlberechtigte;
- (3) Wahlberechtigte, die aufgrund der von dem Bürgermeister/der Bürgermeisterin ausgestellten Bestätigung zur Stimmabgabe im Sprengel zugelassen sind (Art. 252 Buchst. b) des Kodex);
- (4) Wahlberechtigte, die in Krankenhäusern und Pflegeanstalten untergebracht sind und beantragt haben, im Sinne des Art. 253 des Kodex dort zur Stimmabgabe zugelassen zu werden;
- (5) Inhaftierte, denen das Wahlrecht nicht entzogen wurde und die beantragt haben, im Sinne des Art. 253 des Kodex zur Stimmabgabe zugelassen zu werden;
- (6) Wahlberechtigte, die eine Zweitausfertigung des Wahlausweises erhalten haben;

- (7) elettori/elettrici per i/le quali il relativo provvedimento di perdita del diritto elettorale, per uno dei motivi indicati dall'art. 32, comma 1, n. 2) e 3) del d.P.R n. 223/67, sia intervenuto successivamente alla data di pubblicazione del manifesto di convocazione dei comizi elettorali (art. 32-ter del d.P.R. n. 223/67);
- (8) elettori/elettrici iscritti/e nella sezione ed ammessi/e al voto domiciliare nella stessa sezione;
- (9) elettori/elettrici ammessi/e al voto domiciliare nella sezione, ma iscritti/e in altre sezioni elettorali dello stesso comune;
- (10) elettori/elettrici iscritti/e nella sezione ed ammessi/e al voto domiciliare in altra sezione.

Gli elenchi dovranno essere consegnati al/alla Presidente del seggio, unitamente al materiale e alla documentazione indicati dall'art. 234 del CEL.

Al/Alla Presidente di seggio si farà presente che, prima di dare inizio alle operazioni di votazione, dovrà fare sulla lista di sezione accanto ai nominativi degli elettori e delle elettrici anzidetti/e apposita annotazione, affinché non possano verificarsi errori all'atto della votazione.

Distinti saluti.

- (7) Wahlberechtigte, gegen die die Maßnahme über den Verlust des Wahlrechts aus einem der Gründe laut Art. 32 Abs. 1 Z. 2 und 3 des DPR Nr. 223/1967 erst nach dem Datum der Kundmachung über die Ausschreibung der Wahl verhängt wurde (Art. 32-ter des DPR Nr. 223/1967);
- (8) Wahlberechtigte, die in den Wählerlisten des Sprengels eingetragen und im selben Sprengel zur Stimmabgabe am Domizil zugelassen sind;
- (9) Wahlberechtigte, die im Sprengel zur Stimmabgabe am Domizil zugelassen, jedoch in den Wählerlisten anderer Wahlsprengel derselben Gemeinde eingetragen sind;
- (10) Wahlberechtigte, die in den Wählerlisten des Sprengels eingetragen und in einem anderen Sprengel zur Stimmabgabe am Domizil zugelassen sind.

Die Verzeichnisse müssen den Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörden zusammen mit dem Material und den Unterlagen laut Art. 234 des Kodex übergeben werden.

Die Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörden sind davon in Kenntnis zu setzen, dass sie vor Beginn der Wahlhandlungen einen entsprechenden Vermerk in der Sprengelliste neben den Namen der oben genannten Wahlberechtigten anbringen müssen, damit bei der Stimmabgabe keine Fehler unterlaufen.

Mit freundlichen Grüßen

LA DIRIGENTE LA RIPARTIZIONE II
DIE LEITERIN DER ABTEILUNG II
Loretta Zanon
[Firmata digitalmente / digital signiert]

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).